

CLÁSICOS TIBET.

# Dalai Lama VII Lobsang Kalzang Gyatso: Meditaciones sobre las formas de impermanencia.

---

Trad. Upasaka Losang Gyatso.





Lobsang Kalzang Gyatso, Dalai Lama VII: Meditaciones sobre las formas de impermanencia.

---

- 1) Al venerable lama, mi refugio, mi padre,  
Cuyo recuerdo disipa toda tristeza,  
A él me dirijo en búsqueda de guía espiritual.  
Bendice mi mente con tus poderes transformadores,  
De forma que el pensamiento de la muerte no se aparte de mí,  
Y que pueda practicar el sagrado Dharma de forma perfecta.
- 2) Sobre las montañas doradas, allá en la distancia,  
Los anillos de niebla cuelgan como cintas sobre los prados.  
Aunque ahora parecen sólidos, pronto se disolverán.  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 3) En primavera, la estación del calor y el crecimiento,  
Los tallos de los cultivos eran de color verde turquesa.  
Ahora, al final del otoño, los campos están desnudos y resecos.  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 4) En cada una de las ramas de los árboles de mi jardín  
Cuelgan racimos de fruta, hinchándose y madurando.  
Al final, no queda ni una sola pieza.  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 5) Desde más allá de la cumbre del Monte Potala,  
El Sol se eleva como un paraguas en el cielo.  
Ahora se ha ido, se ha ocultado entre las cordilleras del oeste.  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 6) La gente muere anciana, mueren también jóvenes, día tras día.  
A mí me piden que los dirija hacia una tierra pura,  
O que profetice las condiciones de su renacimiento.  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 7) Las nubes grises cubren el cielo oscureciéndolo,  
Las primeras gotas de lluvia están a punto de caer,  
Para ser esparcidas por todas partes por el viento oscuro.  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 8) En la barriga de la vasta meseta que hay debajo de mí,  
Los fuegos de los campamentos de los comerciantes forasteros resplandecen  
como estrellas,  
Pero mañana partirán, dejando solo desechos.  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 9) En los días cálidos de verano, cuando la tierra está llena de vida,

Las mentes de la gente están perdidas en la alegría;  
Pero pronto el frío viento invernal las quebrará.  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.

- 10) Encima, en lo alto, los dragones turquesa rugen en armonía,  
A mí alrededor, los cucos parlotean dulcemente.  
Pero los tiempos han cambiado. ¿Dónde están ahora?  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 11) El Dharma, las enseñanzas preciosas de los Despiertos,  
Es una medicina suprema que cura todas las enfermedades de la mente.  
Estos días muchos santos de antaño miran hacia abajo desde las tierras puras.  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 12) Es difícil separarse de la madre que lo ha llevado (dentro),  
Y es difícil separarse de parientes y amigos,  
Sin embargo, con el pasar de los años, nuestros vínculos con ellos se deterioran.  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 13) Un hombre joven, con dientes para el futuro,  
Con planes hechos para meses y años, ha muerto,  
No dejando más que escasas huellas. ¿Dónde está ahora? ¡Ha muerto!  
Y entonces mi mente reflexiona sobre mi muerte.
- 14) El Buda alcanzó el glorioso, el cuerpo vajra inmortal,  
Y no obstante él representó una escena de muerte.  
Este cuerpo hecho de carne, sangre y hueso, cubierto por piel,  
Como una burbuja de agua está destinado a perecer.
- 15) En este mismo nacimiento, un niño ve como sus padres envejecen,  
Los va viendo como cada día están más cerca de la tumba.  
¿Cómo puedes decirme: “Pero aún soy joven”?  
Te advierto que no hay esperanza de esconderse de la muerte.
- 16) Los espíritus estaban exaltados esta mañana, llenos de expectativas,  
Pues los hombres trataban sobre cómo vencer a los enemigos y proteger el país.  
Ahora, cuando cae la noche, los pájaros y perros comen sus cuerpos.  
¿Quién creyó que ellos fueran a morir hoy?
- 17) Busca y pregunta entre la gente de tu país  
Por alguien que tenga al menos cien años.  
¡Serás afortunado si encuentras uno al menos!  
¿No crees que tu propia muerte será cierta?
- 18) Si observas atentamente, y contemplas profundamente,

A la gente y las cosas que hay en torno a ti,  
Puedes ver que todos ellos están en constante cambio.  
Todo se convierte en maestro de la impermanencia.

- 19) Yo recuerdo cuando este cuerpo era el de un niño,  
Y como gradualmente tomó la forma de un joven.  
Ahora, este brazo está tembloroso y gastado.  
Es mi propio cuerpo, y ni siquiera deleita a mis propios ojos.
- 20) La misma mente es impermanente, oscilando constantemente  
Entre sensaciones de placer, dolor, e indiferencia;  
Los frutos de las acciones  
Positivas, negativas, y neutras.
- 21) Mira donde quieras, a ti mismo o a otros,  
La vida pasa como el refulgir de un relámpago.  
Cuando los siervos de Yama te rodeen, pensando en matar,  
¿Qué piensas que te ocurrirá?
- 22) Los parientes, amigos, riquezas, y posesiones,  
Brillan con esplendor a los ojos de las personas mundanas;  
Y así ellos se atan a sí mismos con las cadenas del apego;  
Este patetismo, ¿Cómo acabará?
- 23) El cuerpo acostado tendido en una última cama,  
La voz susurrando unas pocas palabras,  
La mente viendo deslizarse un recuerdo final del pasado;  
¿Cuándo te llegará este drama?
- 24) Si no has creado nada más que karma negativo,  
Estarás carente del instinto para beneficiar de aquí en adelante;  
¿Dónde irás tras la muerte?  
El mero pensar en ello hace que te estremezcas.
- 25) Por consiguiente, yo, y todos los seres como yo,  
Deberíamos dejar atrás los caminos carentes de significado  
Y confiarnos a los gurús, deidades del mandala, y dakinis,  
Pidiéndoles que preparen para nosotros la carretera de la muerte.
- 26) Para morir bien, con la alegría y confianza  
De estar dentro de los rayos blancos de la consciencia espiritual,  
Es esencial comenzar a prepararte ahora.  
Familiarízate con las profundidades de los sutras y tantras.
- 27) Que por esta canción puedan aquellos como yo,  
Gente irreligiosa, poco mejores que salvajes,  
Ser capturados en las llamas de la renunciación.

Que puedan evolucionar sus mentes,  
Y que puedan alcanzar la liberación.

**COLOFON.**

***Los versos para meditar sobre las formas de muerte e impermanencia, fueron compuestos por el maestro de Dharma Lobsang Kalzang Gyatso para inspirar mi propia mente, y la de otros.***

Traducido al castellano por el ignorante y falto de devoción, upasaka Losang Gyatso.  
Editado a 31/03/2020.



